

Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjdźmy przed Jego oblicze z wdzięcznością,* Wzniesmy Mu głos w (naszych) pieśniach, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjdźmy przed Jego oblicze z wdzięcznością, Wzniesmy do Niego głos w naszych pieśniach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyjdźmy przed jego oblicze z chwałą, <i>radośnie</i> śpiewajmy mu psalmy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uprzedźmy oblicze jego z chwałą; psalmy mu śpiewajmy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uprzedźmy oblicze jego z wyznawaniem, a psalmami śpiewajmy mu!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przystąpmy z dziękczynieniem przed Jego oblicze, radośnie śpiewajmy Mu pieśni!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pójdźmy przed oblicze jego z dziękczynieniem, Wykrzykujmy mu radośnie w pieniach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjdźmy z dziękczynieniem przed Jego oblicze, radośnie śpiewajmy Mu pieśni,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbliźmy się przed Jego oblicze z dziękczynieniem, radośnie śpiewajmy Mu psalmy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stańmy przed Jego obliczem z dziękczynieniem, śpiewajmy radośnie pieśni na Jego cześć!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Співайте Господеві, благословіть його ім'я, благовістіть з дня на день його спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przywitajmy Jego oblicze dziękczynieniem oraz zanućmy Mu pieśniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyjdźmy przed jego osobę z dziękczynieniem; z melodiami tryumfalnie do niego wykrzykujmy.

¹⁾ Lub: Wyjdźmy Mu na spotkanie z wdzięcznością.